

## “Encuentros Alrededor de Walinto”

-Creación y territorio-



*Maile el Monte, Chile / Menorca, España  
Octubre 2021*

## Índice

Presentación .....	Pág. 3
Sobre creación colectiva y expulsión invisible.....	Pág. 4
Dramaturgia colectiva “Encuentros alrededor de walinto” .....	Pág. 7
Anexo- Maile el Monte, Chile .....	Pág.20
Sobre residencia artística: Casa prueba dos- Creación y territorio desde una mirada migrante .....	Pág. 23
Anexo - Menorca, España .....	Pág.26

## **Presentación**

En las siguientes páginas se presenta una memoria complementaria al registro audiovisual y fotográfico de lo que fue la 'Residencia de creación y territorio: Encuentros alrededor de walinto' llevada a cabo de manera semipresencial durante el mes de octubre y noviembre de 2021, en los territorios de Maile el Monte, Chile y Menorca en España.

En esta ocasión la residencia realizada tenía como motor la indagación en los conceptos de *expulsión invisible*, presente en la poesía de Graciela Huinao en su libro Walinto. Estos conceptos fueron abordados desde la exploración de la memoria, el cotidiano y la migración. Siendo interesante el intercambio en experiencias tan distintas como lo es el residir en países tan distantes geográficamente.

A continuación se comparte una breve sistematización de las residencias realizadas, planteando la *dramaturgia minimalista del cuerpo y sus impulsos interiores a través de la técnica feldenkrais y la dramaturgia colectiva 'Encuentros alrededor de walinto'* y la indagación en *Casa prueba dos*.

## **Sobre creación colectiva y expulsión invisible**

Durante octubre del 2021 se desarrolló la residencia de creación “Encuentros alrededor de Walinto”, la cual tuvo como propósito generar el encuentro de mujeres creadoras de diversos territorios. En el transcurso de las tres semanas cada participante llevó consigo una bitácora, en la cual se plasmaron pensamientos, emociones, ideas creativas, posibles textos (poemas, frases, escenas), etc. Todo este material de acumulación sensible fue insumo creativo para la puesta en escena que se presentó para vecinas/os del sector y para público espectador de la comuna de Osorno.

Con el propósito de ahondar en el contenido a contar en escena se realizaron actividades que impulsaban el volver a la memoria del territorio y de quienes lo habitan; así fue como apareció la necesidad de indagar en los oficios de la costura y bordado, volver al trabajo de huerta y de panadería, entre otras. Por medio de estas acciones se logró concretar el encuentro con las mujeres del territorio para conversar sobre la *expulsión invisible* desde la mirada del mundo rural.

Término que ha sido abordado desde la migración en el libro ‘Walinto’ de Graciela Huinao, el cual inspiró la búsqueda de esta residencia y que fue abordado constantemente desde una perspectiva de género; profundizando en las veces que cada una ha sido expulsada de manera invisible del territorio, entendiendo este último como espacio físico pero también extrapolado al cuerpo que habita cada una, territorio personal.

Desde esta idea de la *expulsión invisible* cada una de las residentes escribió diversos textos, entre ellos se crearon décimas (presentes en la dramaturgia que se expone en las siguientes páginas), las cuales buscan hablar de la historia personal de cada una pero que al mismo tiempo es colectiva; exponiendo las veces que se vieron obligadas a migrar, a abandonar y abandonarse. Hablando de su propia expulsión pero

siempre en relación al territorio que durante semanas habitamos en conjunto, Maile el Monte.

La escenografía dispuesta a utilizar está compuesta por bancos de distintos tamaños y colores, lo valioso y simbólico de este objeto es que según el territorio estos son totalmente distintos, pues van cumpliendo diferentes funciones. En el caso del sur de Chile, los banquitos tienen una dimensión pensada para labores como el lechar o trabajo de huerta. Asimismo, al verlos despierta en el espectador un sin fin de emociones, sensaciones e historias que le llevan a la vida rural.

Por un lado, se propuso que las intérpretes utilizarán estos bancos en escena, realizando diversas líneas de acciones físicas. Por otro lado, se decidió que hubiera el doble de bancos necesarios en escena, realizando instalaciones con elementos de territorio que representaban a mujeres, oficios y recuerdos en algunos de los bancos vacíos.

Es necesario decir que esta creación en residencia es con y para quienes están, pero sobre todo con quienes ya marcharon.

En el sentido de las/os primeras, las vecinas del territorio acompañaron todo el proceso con sus relatos y conocimientos que compartieron con generosidad, por lo que en escena estaban algunos objetos pertenecientes a ellas como sus palillos de tejer o el bordado que una vecina realizó en conjunto a nosotras.

En el sentido de las/os segundas, en escena había objetos que pertenecieron a mujeres que habían fallecido hace tiempo pero que seguían presentes en su ropa, en su silla, en la memoria colectiva y territorial.

Todos estos objetos pertenecientes a mujeres del sector, llegaron a las residentes/intérpretes en un acto de confianza y cariño para poder generar la puesta en escena.

Es imperante hoy en día creer en la necesidad de dar un espacio a las personas en sus propios territorios, de generar un espacio para la palabra, voz, belleza, de brindar un lugar en la memoria. Si bien, esto último no evita la *expulsión invisible* que se vive, será en su momento, la razón suficiente para volver al territorio.

A continuación se presenta la dramaturgia que surgió de la búsqueda colectiva de quienes fueron parte de esta residencia.

## **Dramaturgia colectiva “Encuentros alrededor de walinto”**

### Intérpretes

María Matilde Bozo

Katherine González

Catalina Ávila

Gabriela Oyarzo

Paula Saavedra

Camila Bustos

Thais Olivera

Rebeca M. Saavedra

*Las intérpretes están sentadas en banquitos<sup>1</sup>, se respira un ambiente de calma mientras se espera que quienes vienen a espectral se ubiquen en el espacio. Se busca instalar un espacio de confianza, ternura y bienvenida.*

*Desde el fondo Mary (M) se levanta, camina hacia el cordel situado entre dos sauces, toma uno de los chalecos colgados<sup>2</sup>. Reconoce a uno de los dos, lo abraza y añora a quien originalmente pertenecía la prenda.*

M: La Melita guardando sus gansos, sabiendo que la Toyita la espera para cebar los últimos mates. Los gansos libres en la pampa, verlas a ella.

*Luego vuelve a su banco, se para sobre este y comienza a narrar dando la bienvenida a este encuentro:*

M: Habita, Cohabitar,

Permitirse vivir a contracorriente de vez en vez... ¿siempre?

¿Qué preguntar?

¿Qué mirar?

¿Para qué?

Hurgar en las memorias

Hurgar el pasado

Hurgar lo reciente

Habitar las mujeres que nos preceden

Vernos con ojos sinceros

Vernos y dejarnos ver

---

<sup>1</sup> Ir al registro fotográfico adjunto.

<sup>2</sup> Chalecos pertenecientes a vecinas del sector que durante muchos años impulsaron y sostuvieron la vida y hacer del sector, quienes hace ya unos años fallecieron.



Verlas

Mirar con ternura

Mirar para aprender

Mirar para reconocer-nos (*Todas se levantan, las intérpretes se miran, sonríen, se reconocen*)

Preguntar para saber lo que se oculta

Escarbar para airear la tierra

Para airear el alma

Para sanar la raíz

Para volar

Me detengo en los ojitos

Esos que se dejan ver a pesar de la mascarilla

Y el círculo

El círculo y los ojos

Habla la mirada

Los ojos expresan más que las palabras

En círculo nos miramos

Nos reconocemos

Nos mimamos.

*Todas voltean a ver a Thais (T) quien a continuación se presenta mediante el canto de una décima.*

T: Yo soy Thaís Olivera  
Compañera tripulante  
Profe 'e música y cantante  
Y de la casa la primera  
Alma noble y muy sincera  
Frágil, débil, consecuente  
Hija, hermana de la gente  
Y de esta tierra que habito  
Hoy le canto un pedacito  
De mi historia y mi presente

*Las intérpretes van a sentarse en el suelo, mirando a Paula (P) que sostiene en sus brazos durante toda la presentación a la pequeña Rebeca de 14 meses. Se propone generar una imagen de sostener, de crianza, de esperanza en la vida. Paula (P) presenta su historia:*

P: Casa esquina capital  
Lo prado en mi corazón  
Abre y cierra el telón  
El camino inicial  
Dos miradas en carnaval  
Hijos, matrimonio, amor  
Fui de a poquito con temor  
Hoy disfruto en el campo  
Sobre sus pasos sembrando  
Amor sanando el dolor

*Mary (M) avanza hasta un banco que contiene maderas pequeñas.<sup>3</sup>*

M: Bajé de la cordillera, sin mi madre y sin mi padre.

---

<sup>3</sup> Maderas provenientes del lago, recogidas y seleccionadas por una mujer a lo largo de los años.

Mi corazón aguerrido me acompañó siempre, hago huerto, parí tres hijos.

Y hoy, aquí, les comparto mi tesoro escondido:

Siempre me atrajeron las maderas que arroja el lago, también los ríos.

Cada uno es un tesoro, un recuerdo, una memoria, un rescate.

Guardarlos ha sido mi afán y no siempre entendí el porqué.

Un día, el lago se llevó la vida de un niño, un pequeño vecino.

Al poco tiempo encontré este madero, *(Le habla a Kathi, cuenta la historia a ella y quiere entregarle la madera)*

tómalo-

Estoy segura que es él, el lago lo regresa.

Y aunque empolvado y seco; sepan los presentes,

Que aquí nadie ni nada está olvidado, ¡Jamás!

*Buscando dinamizar y generar movimiento en el espacio para dar paso a la siguiente historias, todas intercambian de lugar excepto kathi (K) que se queda sentada en el suelo frente a su silla<sup>4</sup>. La observa, imagina a quienes la han utilizado antes, procede a contarle su propia historia.*

K: Caravana de los miedos

Se espanta con la fuerza

Que recorre la grandeza

De quien aprieta los dedos

Con la idea de querernos

---

<sup>4</sup> Silla perteneciente a la madre de unas vecinas del sector, quien se sentaba siempre en esta. Cuando falleció la silla fue heredada a una de sus hijas quien hoy se sienta en ella.

Vengo con el revoltijo  
Que habitamos siendo hijos  
De estas tierras que nos ven  
Correr al compás del desdén  
Me abrazan y lo elijo

*(Kathi le habla a la silla que tiene enfrente, pero también a quienes están alrededor de ella; sus compañeras de escena y espectadores)*

María Sulema Sagrado Negrón; su dueña y, por consecuencia, mi herencia.

Regalo de Don Belarmino.

Con más de un siglo escuchando.

Con más de un siglo recibiendo.

Con más de un siglo compartiendo.

La historia se transforma en silla y desde su lugar acuna el sentir y la memoria de quien se resiste al tiempo.

*Se levanta Thais (T) con la guitarra cantando “Canto Vital” de Mercedes Sosa<sup>5</sup>. Mientras cada una va a dejar a la silla el bordado que realizó durante las semanas de la residencia, así mismo se decora con tejidos a crochet y flores. Se busca generar un espacio de memoria para quien fue dueña de la silla, pero también para las propias ancestras de cada una de las intérpretes. Buscando plantear todo el tiempo en la escena lo personal en lo colectivo.*

*Esta acción se lleva a cabo con calma, ternura, dándole espacio al dolor y al consuelo de la ausencia.*

T: No ha de matarme la muerte, seguiré  
iré topando las sombras y andaré  
por las picadas de siempre

---

<sup>5</sup> <https://youtu.be/3TaCFnLnnUw> Canto Vital, M. Sosa

hecho bramido en los erques sin adiós

No he de ser nunca pasado, desde ayer  
soy chango de tierra y soles, y seré  
collar caliente del perro  
sobre el gritar del hachero

Con mi voz me desgajaré  
cuando el turbio ojea del zonda  
cementando montes va  
soy verde acorde del valle  
salada cresta del mar  
no ha de matarme la muerte, jamás

Un horizonte de zambas, buscaré  
iré rastreando guitarras, para ser  
pastor de cosas perdidas  
pechando siempre a la vida estaré

Mensaje vivo en el bombo, cantaré  
sin nombre para nombrarme, viviré  
cimbreado en las polvaredas  
salamanquera chacareras

Con mi voz me desgajaré  
cuando el turbio ojea del zonda  
cementando montes va  
soy verde acorde del valle  
salada cresta del mar  
no ha de matarme la muerte, jamás.

*Kathi (K) se levanta, va a una fuente antigua de metal, se lava la cara, las manos, el pelo, se seca y se sube al columpio, busca representar la niñez, entonces, Camila (C) se acerca y comienza a trenzar el pelo de Kathi, apelando a generar la imagen de una madre, abuela o tía peinando a la niña, consolando, acariciando, sanando aquella herida que se guarda por años.*

C: Puedo yo ver un espíritu herido,  
puedo yo ver un espíritu perdido  
puedo yo ver un espíritu  
¿Y puedo yo ver el mío?

¿Quién te dijo niña linda que no mereces la vida? ¿Quién te dijo florecita que no florecias?

Eres parte de la familia, te invito a quedarte.

Pondremos calentito el lugar, y te ofreceremos de todo.

Llora no más, para que el agua se lleve todo eso que te dijeron.

*Kathi queda en el columpio con su trenza, surge el canto de Gabriela interpretando “Si me matan” de Silvana Estrada<sup>6</sup> acompañada de Thais. Se plantea en la escena la compañía, la sororidad y la lucha que sostienen las mujeres en los distintos territorios.*

G: Si me matan

Cuando me encuentren

Que digan siempre

Que digan siempre

Que fui cantora

Viviendo sueños

---

<sup>6</sup> <https://youtu.be/oeU7rb-dBow> Si me matan, S. Estrada.

Que como todas

Crecí con miedo

Y aún así

Salí solita

A ver estrellas

Andar los días

Y aún así

Salí solita

A ver estrellas

Amar la vida

Si me matan

Si es que me encuentran

Llénenme de flores

Cúbranme de tierra

Que yo seré semilla

Para las que vienen

Que ya nadie nos calla

Ya nada nos contiene

Y que suenen los cantos

Como un manto tibio

Curándonos la herida

De lo que hemos perdido

Y que un grito cual trueno

Nos arranque del duelo

Nos han quitado tanto

Nos quitaron el miedo (*Thais y Gabriela cantan juntas esta oración*)

Que quede la esperanza

Y el azul del cielo

Mirarnos a la cara

Hermana yo, te quiero.

*Sentadas en los banquitos, frente a frente a la distancia, Camila (C) y Catalina (CA) se presentan a través de sus décimas. Es el encuentro entre dos historias, dos mundos y la compañía de la vida.*

C: Treile de pampa verde  
cuidadora de miedos  
de los propios y ajenos  
que arropa, vive y pierde  
busca calma que la cuide.  
Soy ave migratoria  
que habita sin armonía  
resistente a la expulsión  
lento bailo mi canción,  
ya no soy un ave heri'a.



CA: No soy sangre ni apellidos  
Soy las manos de mi madre  
Y la ausencia de mi padre  
La infancia con mis primos  
Y silencios compartidos  
Calles que he caminado  
Temores abandonados  
Habitar casi cien casas  
Las mil risas en las plazas  
Que me han acompañado

*Thais (T) comienza a cantar “Soy pan, soy paz, soy más” de Mercedes Sosa<sup>7</sup>, en el transcurso de la canción cada intérprete se va uniendo hasta que finalmente todas están cantando.*

*En paralelo, cada una realiza una acción específica respecto a la memoria y la identidad: Bordar, tejer a palillo y a crochet, tocar la guitarra, tomar fotografías, hilar lana, amamantar. Volviendo a lo cotidiano, a la belleza del hacer el día a día, en este cotidiano se encuentran contenidos todos los relatos y la vida misma.*

Todas: Yo soy, yo soy, yo soy  
Soy agua, playa, cielo, casa blanca.  
Soy mar atlántico, viento de América,  
Soy un montón de cosas santas  
Mezcladas con cosas humanas.  
Como te explico cosas mundanas  
Fui niño, cuna, teta, techo, manta  
Más miedo, cuco, grito, llanto, raza,  
Después mezclaron las palabras  
O se escapaban las miradas  
Algo pasó no entendí nada

---

<sup>7</sup> <https://youtu.be/0SL6BEgaFIU> “Soy pan, soy paz, soy más” M. Sosa

Vamos decime, contame,  
Todo lo que a vos te está pasando ahora  
Porque si no cuando está tu alma sola llora  
Hay que sacarlo todo afuera como la primavera  
Nadie quiere que adentro algo se muera  
Hablar mirándose a los ojos saca lo que se puede afuera  
Para que adentro nazcan cosas nuevas

Soy pan, soy paz, soy más,  
Soy la que está por acá  
No quiero más de lo que quieres dar uhhhh  
Hoy se te da hoy se te quita  
Igual que con la margarita  
Igual al mar  
Igual la vida, la vida, la vida, la vida

Vamos decime contame  
Todo lo que a vos te está pasando ahora  
Por que si no cuando está tu alma sola llora  
Hay que sacarlo todo afuera como la primavera  
Nadie quiere que adentro algo se muera  
Hablar mirándose a los ojos saca lo que se puede afuera  
Para que adentro nazcan cosas nuevas, nuevas, nuevas, nuevas,  
Nuevas.

*Antes de que la canción acabe, las intérpretes que están bordando y tejiendo se levantan hacia el público, buscan a mujeres y le preguntan: “¿Cómo va mi tejido? ¿Qué le parece mi bordado? ¿Sabe usted tejer? ¿Estará bien este punto o me quedo mal?” Luego, las demás intérpretes realizan la misma acción buscando abrir el diálogo con quienes estaban siendo espectadores sobre lo que acaban de ver. Siempre desde el*

*cotidiano, siempre desde la intención de compartir el saber y el sentir, de compartir la vida.*

## A N E X O - Maile el Monte, Chile

Registro Fotográfico - Espacio de puesta en escena











## **Sobre residencia artística: Casa prueba dos** **Creación y territorio desde una mirada migrante**

Continuando con los conceptos de *expulsión invisible* que se propone desde la poesía de Graciela Huinao, es que colectivo La Atlántica (Paula Araya y Sofía de Sanctis) realizó una residencia artística de investigación y creación en Menorca, en donde sus integrantes pudieron indagar en el montaje Home- Maison- Casa, profundizando en el discurso y nuevos formatos/dispositivos.

Durante el proceso de residencia se indagó en la *autoficción*, es decir su propia historia y memoria al servicio de la creación/narrativa. Este recurso viene siendo explorado hace mucho tiempo por colectivo La Atlántica, en este proceso se tomó como eje central la situación actual de las intérpretes, el ser *migrantes*, volviendo nuevamente a la *expulsión invisible* que en este caso coarta la decisión de permanecer en el territorio de origen, llevando a la búsqueda por nuevos hogares o por volver a la sensación de sentirse en casa.

La búsqueda y reflexión creativa al respecto, llevó a la materialización de estos pensamientos en algunas escenas e imágenes metafóricas, a partir de ciertas preguntas; ¿Cómo creí que iba a ser antes de llegar acá?, ¿cuando soy extranjera?, ¿cuando me siento en casa? ¿Soy yo mi propia casa?. Indagando en el recurso de la autoficción, se buscó bordear lo documental, para ellos algunas de las respuestas a las que se llegaron fueron filmadas como un diálogo - entrevista. Además, se filmaron escenas previamente guionadas.

Parte fundamental de la ejecución de la residencia 'Encuentros alrededor de walinto', tanto en Chile como en España, fue la importancia de trabajar el *vínculo* entre las residentes/intérpretes. En ambas la parte fuerte de la investigación fue la exploración cotidiana; la belleza de esta, la memoria, los ritmos, las historias, etc. En el caso de la residencia situada en Menorca, se abordó el cotidiano desde el trabajo de portarretratos que cada intérprete hizo sobre la otra, mediante el uso de una cámara, manipulada por las intérpretes para tomar registro de todo lo sucedido durante la

residencia, con la intención de hacer de lo cotidiano un hecho artístico que luego se vuelve ficción.

Otra arista de lo creativo, ha sido el trabajo en relación al territorio (Menorca, España). Desde la memoria, se registró visualmente algunos lugares naturales significativos a los cuales se fue durante la residencia, espacios que gatillaron emociones, ideas, sentidos que se volvieron insumos para la indagación escénica de Home o como se ha denominado para esta ocasión; *Casa prueba dos*.

Esta residencia *Casa prueba dos*, lejos de ser la acción simple de sumergirse en el cotidiano, resultó ser una indagación artística sobre los vínculos y el territorio, buceando en las historias personales, que se traducen en imágenes y palabras, que llevan a la sensación de que estar en casa tiene relación directa con las personas que habitamos, siendo la expulsión invisible un punto en común entre personas provenientes de diversos territorios, pasando de las historias personales de cada una, al encuentro de un relato colectivo.

Para finalizar este proceso, se generó una 'Jornada de creación y territorio desde una mirada migrante', la cual se llevó a cabo en el Recinte Firal des Mercadal el día 6 de noviembre de 11 am a 16 pm a cargo del Colectivo La Atlántica y en colaboración con la asociación de Vesines des Mercadal. La actividad contó con la participación de personas relacionadas a la cultura en Menorca, cómo también con agentes y artistas independientes, vecinos migrantes y no migrantes interesados en generar un espacio de reflexión y diálogo sobre la pregunta:

*¿Cómo se relacionan creación y territorio en Menorca desde perspectivas migratorias?*

Es imperante destacar que el objetivo central de este encuentro fue el generar un espacio en donde habitantes de la isla, provenientes de mundos tan diversos pudiesen compartir sentires y reflexiones en torno a cómo poder hacer un territorio más abierto e inclusivo tanto para las personas autóctonas cómo para quienes vienen de afuera, siendo el arte un catalizador que contenga este propósito.



En relación a lo anterior, una de las principales cuestiones a discutir fue el cómo generar más espacios de encuentros y cómo hacer para que instancias como éstas puedan ser sostenidas en el tiempo, pudiendo propiciar transformaciones en la inclusión a largo plazo.

Una de las actividades realizadas estuvo a cargo de Café del Mundo, siendo relevante decir que lograron visibilizar problemáticas realmente fundamentales desde la perspectiva migrante. Problemáticas que tienen que ver con la burocracia y precarización de vida, lo cual claramente revela la desventaja en la que esta parte de la población se encuentra.

Por último es importante mencionar que en ambos territorios donde se ejecutó el Encuentro alrededor de walinto, se logró profundizar en la *expulsión invisible*, yendo un paso más allá, accionando desde el pensarse en el territorio que actualmente se habita, buscando el sentirse en casa tomando como punto de partida la *memoria*. Cabe recalcar finalmente que todo el desarrollo y cierre de la residencia tuvo siempre presente el carácter festivo, en donde la palabra, el pensamiento, y las expresiones artísticas y gastronómicas pudieron convivir de manera expedita.

# A N E X O - Menorca, España

## Registro Fotográfico







